Billy Interview - 2025_11_29, Teil 2 - Talmud Jmmanuel, Mammon, Fasten

https://www.youtube.com/watch?v=KWAVX7Vd8SU

[0:00] **Michael**

Ja, für zukünftige Generationen wäre es bestimmt interessant, wie die Plejaren ein Geldsystem entwerfen würden, wenn sie eins hätten. Also, sie hatten ja, ganz früher hatten sie sicherlich auch ein Geldsystem.

Yes, it would certainly be interesting for future generations, how the Plejaren would design a monetary system, if they had one. Well, they certainly did have a monetary system, a very long time ago.

[0:21] **Billy**

Ja, sie haben das vor jetzt etwas über 52.000 Jahren abgeschafft, als sie Frieden erreicht hatten. Es brachten sich so viele Menschen um, weil sie nicht zurechtkamen mit allem zusammen. Und heute haben sie seit mehr als 52.000 Jahren kein Geld mehr – nicht mehr, und…

Yes, once they had achieved peace, they abolished it just over 52,000 years ago. Thereto many human beings took their own lives because they couldn't cope with the whole situation. And today, they haven't had any money for more than 52,000 years – not at all, and…

[0:47] **Michael**

Ja, aber wie war es vorher bei ihnen? Das wäre wirklich wichtig.

Yes, but what was it like for them before that? That would be really important to know.

[0:51] **Billy**

Das war genau gleich wie hier auf der Erde.

It was exactly the same as here on Earth.

[0:55] **Michael**

Auch so ausbeuterisch?

Just as exploitative?

[0:57] **Billy**

Ja, genau gleich.

Yes, exactly the same.

[1:00] **Michael**

Das ist ja übel, weil es ginge, es ginge, ein Geldsystem zu haben, was gerecht ist, dass eben die Banken ihr Geld – das Geld, was sie an Gewinn machen – nicht behalten dürfen, sondern es an die Allgemeinheit zurückfliesst.

That's awful, because it would be possible – it really would be possible – to have a monetary system that's characterized by fairness, where the banks – the money they make in profits – aren't allowed to keep it, but instead it flows back to the general public.

[1:16] **Billy**

Ja.

Yes.

[1:17] **Michael**

Und das wäre fair. Sie dürfen über das Jahr schon Gewinn machen, aber am Ende des Jahres fliesst das Geld. Und dass sie eben nicht übermässige Rücklagen machen dürfen, nicht?

And that would be fair. They're allowed to make a profit over the course of the year, but at the end of the year the money's returned. And that they're not allowed to build up excessive reserves, correct?

[1:30] **Billy**

Und alles ist auch einfach Allgemeingut, es muss alles Allgemeingut sein. Der kann hier wohnen, der kann dort wohnen, dort wohnen und dort wohnen. Es spielt überhaupt keine Rolle mehr, ob das Land wertvoller ist, ob es mehr Ertrag gibt als das andere usw. usf. Jeder ist zufrieden mit dem, was er hat und was er bewirtschaften kann, ob er arbeiten geht für die Allgemeinheit oder ob er zu Hause arbeitet für die Allgemeinheit – das spielt ja gar keine Rolle. Wichtig ist, dass die Sache läuft, dass alles harmoniert usw.

And everything is simply common property; it all must be common property. Someone can live here, they can live there, live somewhere else and live somewhere else again. It doesn't matter at all anymore whether the land is more precious, whether it yields a higher return than the other, and so on and so forth Everyone is satisfied with what they have and what they can farm, whether they go out to work for the common good or whether they work from home for the common good – it really doesn't matter at all. What's

usf., und jeder das hat, was er braucht. …

important is that things run smoothly, that everything works in harmony and so on and so forth, and that everyone has what they need. …

[2:21] **Michael**

Ja, aber bei dieser Überbevölkerung, …

Well, yes, but with this overpopulation, …

[2:25] **Billy**

Das ist vielfach, die 20-fache Überbevölkerung haben wir auf unserer Welt.

It's many times that – we have 20 times the population we should have in our world.

[2:32] **Michael**

Ja, da sind natürlich…

Yes, of course there are…

[2:36] **Billy**

Die Erde sollte nicht mehr als 500 Millionen Menschen haben, wir haben aber 10 Milliarden.

The Earth shouldn't have more than 500 million human beings, but we have 10 thousand million.

[2:43] **Michael**

Ja.

Yes.

[2:47] **Billy**

Und so wird die ganze Natur kaputtgemacht, die ganze Schöpfung zerrissen, die wird dem Boden gleichgemacht, die Tierwelt wird ausgerottet, die ganze Lebenswelt wird ausgerottet, ob es Gras ist oder ob es Bäume sind, ob es Menschen sind, ob es Tiere sind oder sonstige Lebensforen – alles wird einfach nach und nach ausgerottet.

And that's how the whole of nature is being destroyed, the whole of Creation torn apart, it's being razed to the ground, the animal world is being wiped out, the whole living world is being wiped out, whether it's grass or trees, whether it's human beings, animals or other forms of life – everything is simply being wiped out bit by bit.

[3:11] **Michael**

Ja.

Yes.

[3:14] **Billy**

Es ist nicht mehr Allgemeingut, jeder arbeitet für sich, nur für sich allein – statt der Allgemeinheit zu nutzen; es ist alles so, dass es vom Mammon abhängig ist.

It's no longer common property; everyone works for themselves, just alone for themselves – instead of benefiting the community; everything is such that it depends on mammon.

[3:36] **Michael**

Ja, aber wie würden die, wenn jetzt z.B. bei den Plejaren, da ist ein schönes Stück Land, und das wollen dann viele Leute haben, weil es so schön ist. Wie würde die das dann regeln?

Yes, but how would they, for example, amongst the Plejaren, there's a lovely piece of land, and lots of people want it because it's so beautiful. How would they sort that out?

[3:49] **Billy**

Sie machen das ganz einfach, wer da und dort leben will, der kann dort und da leben. Da wird weder etwas strittig gemacht noch sonst irgendetwas.

They keep it very simple: whoever wants to live here or there can live here or there. There's no disputing anything or whatnot.

[4:00] **Michael**

Also: 'Wer zuerst kommt, mahlt zuerst.'?

Like, 'first come, first served'?

[4:03] **Billy**

Ja, weisst du, miteinander reden, miteinander verhandeln, wie man das nennt, ganz einfach miteinander reden; die Welt ist ja so gross und hat ja so viel Platz.

Well, you know, talking to each other, negotiating with one another, as it's called, quite simply talking to one another; the world is so big, after all, and there's so much space.

[4:24] **Michael**

Ja, bei 500 Millionen, ja, aber bei 10 Milliarden halt nicht

Yes, with 500 million, yes, but definitely not with 10 thousand

mehr.

million.

[4:28] **Billy**

Ja, aber das haben sie ja nicht, das haben sie ja nicht, also müssen sie auch nicht um ein Stückchen Land streiten.

Yes, but it's not like that, they don't have overpopulation, so they don't have to fight over a bit of land either.

[4:37] **Michael**

Ja, sie haben auch keine Strassen noch usw., was ja unheimlich viel zerstört.

Yes, they don't have any roads or anything like that either, things that cause an awful lot of destruction.

[4:43] **Billy**

Ja.

Yes.

[4:44] **Michael**

Ja, das ist natürlich ein…

Yes, that's obviously a…

[4:46] **Billy**

Natürlich.

Of course.

[4:47] **Michael**

… Riesenvorteil, …

… a huge advantage, …

[4:49] **Billy**

Ja.

Yes.

[4:50] **Michael**

… denn niemand will an der Autobahn leben.

… because nobody wants to live by the motorway.

[4:52] **Billy**

Da wird so viel kaputtgemacht.

So much is being destroyed here.

[4:54] **Michael**

Ja, ja, es wird so viel kaputtgemacht, weil immer mehr Strassen…

Yes, yes, so much is being ruined because of more and more roads…

[4:57] **Billy**

Ja. Je weniger Menschen es gibt, umso weniger ist es nötig in der Natur etwas zu zerstören. Sie kennen ja nur das Zerstören, Zerstören, Zerstören.

Yes. The fewer human beings there are, the less need there is to destroy anything in nature. All they know is destruction, destruction, destruction.

[5:12] **Michael**

Ja.

Yes.

[5:16] **Billy**

Das siehst du an dem, was Rösti [Albert Rösti] herausgelassen hat – der Bundesrat, dort oben: Strassen bauen, Flughäfen bauen, Sportplätze bauen für die Menschen. Die Natur, dass die dabei kaputtgeht, das spielt überhaupt keine Rolle. Die Wildtiere einfach abknallen und fertig, aus, Schluss. Das ist das, was sie im Kopf drin haben. Und so jemand nennt sich nachher Bundesrat. Einer der weiterdenken sollte, der fürs Volk denken sollte, der für die Welt denken sollte, für die Natur denken, für die Schöpfung denken. Es wird nicht gemacht, es wird nur wegen dem Mammon, alles hängt vom Mammon ab.

You can see that from what Rösti [Albert Rösti] released – the Federal Councillor, up here: building roads, building airports, building sports grounds for human beings. The fact that nature gets destroyed in the process doesn't matter at all. Just shoot the wild animals and that's it, done and dusted. That's what's inside their heads. And someone like that then calls himself a Federal Councillor. Someone who should be thinking ahead, who should be thinking with the people in mind, who should be thinking for the world, thinking for nature, thinking for the Creation. It's not being done; it's all just for the sake of mammon Everything depends on mammon.

[6:09] **Michael**

Ja, daher befasse ich mich da halt verhältnismässig viel mit,

Yes, that's why I spend a fair bit of time thinking about it how

wie man da mehr Gerechtigkeit schaffen kann.

to create more fairness.

[6:17] **Billy**

Ja, das kannst du nicht machen, wenn die Menschen nicht lernen, Michael, wenn sie nicht Sorge tragen wollen zur Schöpfung, zur Natur, zum Leben, zur Fauna und Flora. Wenn sie das überhaupt nicht kümmert, sondern nur der Mammon kümmert, dann kannst du rein gar nichts machen. Zuerst muss der Mensch anfangen, richtig zu denken und die Dinge zu schätzen, die die Natur und die Schöpfung hervorbringen. Und wenn das nicht passiert, dann hängen wir nur allein dem Mammon nach, dem Profit nach, dem schönen Leben – so wie der Mensch sagt – usw. usf., aber nicht dem, was die Wirklichkeit ist, was die Wahrheit ist. Was willst du da dann anfangen? Als Einzelner kannst du nicht mehr tun, als das zu verbreiten, so gut es geht – wenn möglich rund um die Welt herum, so wie wir das machen. Du kannst nicht mehr tun, du kannst nur rund um die Welt herum sagen, was richtig ist. Und wer es nachmachen will, damit es richtig ist – das ist alleine dessen Sache. Du kannst ihm nicht sagen: «Du musst!». «Man sollte in dieser Weise, man sollte in dieser Weise, man sollte in dieser Weise.», aber nicht: «Man muss!».

Well, you won't be able to do that if human beings don't learn, Michael, if they're not willing to care for the Creation, for nature, for life, for the flora and fauna. If they don't care about any of that at all, but only care about mammon, then you simply cannot do anything at all. First of all, the human being must begin to think properly and to appreciate the things that nature and Creation bring forth. And if that doesn't happen, then we'll just be chasing after mammon, chasing after profit, the good life – as the human being describes it – and so on and so forth, but not what is reality, what is the truth. What can you start here, in this situation? As an individual, you can't do more than spread the word as best you can – all round the world, if possible, just as we're doing. You can't do any more than that; you can only tell people all around the world what's right. And if anyone wants to follow suit so that things are done correctly, that's entirely up to them. You can't tell them: 'You must!'. 'One should do it this way, one should do it that way, one should do it the other way.', but not: 'You must!'.

[7:54] **Michael**

Ja.

Yes.

[7:55] **Billy**

Denn wenn du das Wörtchen 'muss' gebrauchst, dann ist es sowieso gerade ein Zwang.

Because if you use that little word 'must,' then it immediately becomes coercion.

[8:00] **Michael**

Ja, dann erzeugt das Widerstand.

Yes, that creates resistance.

[8:04] **Billy**

Es muss immer der freie Wille des Menschen selbst sein, den er braucht um selbst vernünftig zu werden, verantwortungsvoll zu werden und richtig zu handeln – richtig denken und richtig handeln.

It must always be the human being's own free will, which they need to become rational themselves, to become responsible and to act correctly – to think correctly and act correctly.

[8:20] **Michael**

Ja. Du schreibst zum Beispiel von dieser militärischen Truppe, die, sozusagen, eine weltweite...

Yes. For example, you write about a military troop, which, so to speak, is a global…

[8:33] **Billy**

Das ist Macht, mörderische Macht.

That is might, murderous might.

[8:36] **Michael**

Nein, nein.

No, no.

[8:37] **Billy**

Es ist eine Mörderorganisation.

It's a murderous organisation.

[8:38] **Michael**

Nein, nein, du schreibst von einer Weltfriedenstruppe, das meine ich. Und da gibst du, sozusagen, ein konkretes Beispiel, was die Erde machen sollte, auch wenn sie es jetzt nicht tun werden oder noch nicht tun werden, aber da ist schon eine Information, wo das dann in der Zukunft

No, no, you're talking about a world peace-making troop, that's what I mean. And there you're giving, so to speak, a concrete example of what the Earth human being should do, even if they won't do it now or aren't doing it yet, but there's certainly some information here, which will hopefully be

hoffentlich dann auch aufgegriffen wird und umgesetzt wird, um Frieden zu schaffen.

taken up in the future and be put into practice to bring about peace.

[9:01] **Billy**

Ja.

Yes.

[9:02] **Michael**

Und eben beim Geldsystem, denke ich, wäre das auch nützlich zu haben, weil…

And when it comes to the monetary system, I think it would be useful to have that too, because…

[9:09] **Billy**

Es hat eben eigentlich nichts mit der Lehre zu tun, um Frieden zu schaffen. Beim Frieden geht es auch nicht nur um den menschlichen Frieden, dass der Mensch untereinander Frieden haben soll, sondern Frieden mit der Natur haben, mit der Schöpfung haben, mit der Tierwelt, mit der Lebenswelt, die es überhaupt gibt – Fauna und Flora, auch dort braucht es das, was wir Frieden nennen. In diesem Frieden ist eben mehr enthalten, als einfach nicht zu kriegen und nicht zu streiten mit den Menschen, sondern da ist auch die ganze Schöpfung mit einbezogen. Weisst du, es nützt nichts, wenn du mit einem Menschen Frieden – das, was er unter Frieden versteht –, Frieden hältst, und gleichzeitig gehst du Tiere abmurksen und das Land kaputtmachen, die Natur zerstören, die ganze Schöpfung zur Sau machen usw. usf.; das nützt dir gar nichts. Frieden ist eben nicht einfach nur unter den Menschen Frieden zu halten, sondern auch Frieden zu halten mit dem Planeten, mit der ganzen Schöpfung, die existiert. Und daran denkt ja kein Mensch.

It actually has no connection with the teaching on creating peace. When it comes to peace, it's also not just about peace amongst human beings, that human beings should have peace amongst themselves, but rather have peace with nature, with Creation, with the animal world, with the entire living world – fauna and flora, there, too, there is a need for what we call peace. This peace actually encompasses more than that, than simply not fighting and not quarrelling with human beings, but the whole of Creation is also included in it. You know, it's no use if you maintain peace with a human being – what he or she understands as peace – and at the same time you're slaughtering animals and destroying the countryside, destroying nature, ruining the whole of Creation, and so on and so forth; that doesn't do you any good at all. Peace is not simply about maintaining peace amongst human beings, but also maintaining peace with the planet, with the whole of Creation that exists. And no human being thinks about that.

[10:36] **Michael**

Naja, das ist noch ein paar Schritte weiter.

Well, that's still a few steps further.

[10:38] **Billy**

Ja, das ist ein paar Schritte weiter.

Yes, that's a few steps further on.

[10:42] **Michael**

Fangen wir erstmal mit dem ersten Schritt an, und da wäre eben so eine Friedenskampftruppe sinnvoll, damit sie zuerst einmal Kriege beendet, …

Let's start with the first step for now, and that's where a peace-fighting-troop would be useful, that it first of all puts an end to wars, …

[10:51] **Billy**

Ja, genau.

Yes, exactly.

[10:52] **Michael**

… dass die zuerst einmal aufhören.

… thereto that wars stop first of all.

[10:53] **Billy**

Unter einer Friedenskampftruppe ist zu verstehen: Da kann jeder dabeisein; da kann der und die und jene dabeisein bei dieser Friedenstruppe, die muss nicht organisiert sein wie eine Armee, die kann einfach verteilt sein unter der ganzen Menschheit, die darauf schaut, dass es wirklich Frieden gibt, gewaltlosen Frieden gibt, dass der Mensch anfängt richtig zu denken, richtig die Wahrheit sieht, richtig die Wirklichkeit sieht und das lehrt. Die Friedenskampftruppe, ein Kampf muss nicht auf die Art und Weise sein, dass man dazu Gewalt anwendet; einen Kampf kannst du auch führen –

By 'peace-fighting-troop' is meant: Anyone can join; he, she and the other person can all be part of this peace-fighting-troop, it doesn't have to be organised like an army, it can simply be distributed among the whole of humankind, which ensures that there really is peace, Gewalt-less peace, [Gewalt = use of all available coercive means, physical, psychic, mental and consciousness-based powers, abilities and skills to carry out and perform egregious deeds and actions] so that the human being starts to think properly, and teaches that he/she sees the truth

ganz friedlich – dadurch, dass du den anderen Menschen belehrst; das ist auch ein Kampf.

properly, sees reality properly. The peace-fighting-troop – and fighting does not have to be of that kind and wise, that one needs to use Gewalt; you can also engage in a fight – completely peacefully – through instructing the other human being; that's a fight too.

[11:59] **Michael**

Ja, das Wir kämpfen hier mächtig, ja.

Yes, that We're fighting mightily here, yes.

[12:03] **Billy**

Ja.

Yes.

[12:10] **Michael**

Ja, sicherlich. Aber da gibt es zumindest einen Anhalt, also die Melitias [Milizen], z.B., gibt es in ganz vielen Ländern so. Oder eben auch in der Schweiz ist das auch mit den Waffen anders, wird das anders gesehen als in den USA, nicht? Jeder ist da so: «Das ist meine Waffe und ich schütze mich.», und in der Schweiz ist da mehr Zusammengehörigkeitsgefühl. Also, man hat zwar seine Waffen, und man hat dann seine…

Yes, certainly. But there's at least one point of reference – the militias, for example – which exist in a great many countries. Or the situation with weapons is different in Switzerland too, it's viewed differently compared to the US, isn't it? Everyone there is like: 'This is my gun and I'm protecting myself.', and in Switzerland there's more of a feeling of belonging together. Well, people have their weaponry, and then they have their…

[12:45] **Billy**

Bei denen geht es immer um Gewalt, um Gewalt, nichts anderes als um Gewalt. «Willst du nicht mein Bruder sein, dann schlag ich dir den Schädel ein.». Das ist das, was sie Frieden nennen.

With them, it's always about Gewalt, nothing but Gewalt. 'If you don't want to be my brother, I'll smash your skull in.' That's what they call peace.

[13:00] **Michael**

Ja, das sind dann Also, die Einstellung, denke ich, ist da doch schon anders in der Schweiz als z.B. in den USA.

Yes, those are then Well, I think the attitude is quite different in Switzerland than, say, in the USA.

[13:11] **Billy**

Ja, natürlich, das ist so.

Yes, of course, that's true.

[13:13] **Michael**

Da ist mehr Gemeinschaftsgefühl.

There's more of a feeling of community.

[13:15] **Billy**

Natürlich, aber es ist trotzdem Gewalt dahinter.

Of course, but there's nevertheless Gewalt underlying it.

[13:19] **Michael**

Ja.

Yes.

[13:20] **Billy**

So oder so ist Gewalt dahinter.

Either way, there's Gewalt underlying it.

[13:23] **Michael**

Ja. Ja, das ist dann, eigentlich, wenn man dann noch weitergeht, dass man noch: «Ja, wir brauchen keine Waffen.». Aber Und wenn man die Leute richtig belehrt, richtig erzieht, eben nicht falsch indoktriniert, sondern sie korrekt belehrt, dann ist die Gesellschaft so sicher, dass das eben nicht nötig ist. Aber da ist die Menschheit noch weit von entfernt.

Yes. Yes, that's when actually, if one goes even further and says: 'Yes, we don't need weapons.' But And if one teaches people properly, educates them properly, not indoctrinating incorrectly, but teaching correctly, then the society is so safe that it simply isn't necessary. But humankind is still a long way from that.

[13:56] **Billy**

Ja, weisst du, das ist aus Gleichgültigkeit, wenn man den Dingen nicht wirklich auf den Grund geht.

Well, you know, it's down to unconcernedness when one doesn't really want to get to the bottom of things.

[14:05] **Michael**

Ja.

Yes.

[14:06] **Billy**

Man geht dem, was sie Frieden nennen, nicht auf den Grund – was Frieden wirklich ist. Und Frieden ist nicht nur im Menschen selbst oder in einem kleinen Sinn, sondern es ist allumfassend, Frieden muss allumfassend sein. Also nicht nur unter den Menschen, es muss Friede sein mit der Schöpfung, mit allem, was existiert – mit der Natur, mit der Fauna und Flora, jedes Wasser gehört dazu. Erst dann kann man von Frieden sprechen, wirklichem hundertprozentigen Frieden, erst dann. Anders geht es nicht, das ist sonst nur ein Teilfrieden für den Menschen selbst. Er hält mit einem anderen Frieden – so weit, bis sie aneinandergeraten, und dann sind sie nachher plötzlich Feinde. Und das ist einfach nicht richtig. Also, wenn ein Mensch Frieden mit sich und der Umwelt und allem zusammen hat, dann hat er auch Frieden mit einem Grashalm, mit einem Insekt oder was es dann eben ist. Erst das ist Frieden, wenn es allumfassend ist, erst dann ist es wirklich Frieden.

They don't get to the bottom of what they call peace – what peace really is. And peace isn't just inside human beings themselves or in a narrow sense, but it is all-encompassing; peace must be all-encompassing. So not just amongst human beings; there must be peace with Creation, with everything that exists – with nature, with the fauna and flora; every body of water is part of it. Only then can one speak of peace – real, one-hundred-per-cent peace – only then. There's no other way; otherwise, it's just a partial peace with the human being himself or herself. A human being maintains peace with someone else – until they clash, and then suddenly they're enemies. And that's just not right. Well, if a human being is at peace with themselves, the environment and everything else, then they're also at peace with a blade of grass, with an insect or whatever it may be. No earlier then, is it peace; when it is all-encompassing, only then is it really peace.

[15:52] **Michael**

Ja.

Yes.

[15:59] **Billy**

Das, was der Mensch als Frieden sieht, das ist nur ein Teil, ein winziger Teil von allem zusammen, von dem was Frieden sein muss, ist nur kleiner, kleiner, kleiner, ist nur ein Prozentsatz von dem, was wirklich sein muss.

What the human being sees as peace is only a part of it, a tiny part of the whole, of what peace must be, is just little, little, little; it's just a fraction of what really must be.

[16:20] **Michael**

Ja, das sehe ich eben weit in der Zukunft, wenn überhaupt.

Yes, I can only see that far into the future, if at all.

[16:26] **Billy**

Ja.

Yes.

[16:27] **Michael**

Aber jetzt so für die künftigen Generationen wäre es, glaube ich, wie eben was du beschrieben hast, auch die Broschüre über diese, z.B. diese Truppe, das ist was Leute sich eher vorstellen können, auch im Zuge mit der UN oder eben was da schlecht umgesetzt wird, aber das können sich Leute vorstellen, weisst du, …

But now, for future generations, I think it would be, just like what you've been describing, including the leaflet, for example, about this peace-fighting troop, that's something people can picture more easily, also in connection with the UN or, indeed, things that are being poorly implemented by them, but people can picture that, you know, …

[16:53] **Billy**

Ja.

Yes.

[16:54] **Michael**

… oder ein Geldsystem, was eben, das ist vielleicht nicht gerecht, aber das nicht so ungerecht ist wie das heutige, dass man z.B. sagt, eben: «Die Banken dürfen die Gewinne nicht behalten.». Da kannst du immer noch genügend Ungerechtigkeit einbauen in das System. aber die grobe oder die grosse Ungerechtigkeit, dass man reicher wird, ohne dafür arbeiten zu müssen, das würde dann aufhören.

… or a monetary system that, well, might not be fair, but which isn't as unfair as the one we have today, where, for example, one says: 'The banks mustn't be allowed to keep the profits.' There's still plenty of room to build unfairness into the system. but the gross or major unfairness, the fact that people get richer without having to work for it – that would then stop.

[17:21] **Billy**

Ja, das wäre dann passiert, aber den Tag erwarte ich nicht. Zuerst muss der Mensch anfangen zu denken. Und er denkt nicht, er tut nur das, dieses und jenes im Namen eines anderen.

Yes, that would then happen, but I'm not expecting that day to come. First of all, the human being has to start thinking. And they don't think; they just do this, that and the other on someone else's behalf.

[17:39] **Michael**

Daher denke ich wären das sinnige, oder kostbare, Anhaltspunkte für Leute, dass sie anfangen zu denken, weil die Leute lesen das ja von dir, mit der Truppe, dieser globalen Truppe, z.B., und dann fangen sie an darüber nachzudenken, und sie können es sich vorstellen, auch wenn es noch nicht Realität ist. …

That's why I think these would be sensible, or precious, points of reference for people, getting them to start thinking, because people are reading this from you, with this global troop, for example, and then they start thinking about it, and they can picture it, even if it isn't a reality yet. …

[18:01] **Billy**

Ja, das ist es.

Yes, indeed.

[18:03] **Michael**

… Und ich denke z.B., dass eben das Geldsystem auch viel mit Spiritualität zu tun hat. Eben, sieht es die Gier oder es gibt Benefizbanken, die sind gerechte, eine in Schweden, die JAK-Bank oder so oder eine auch in Deutschland, im Schwarzwald. Die beutet ihre Kunden nicht aus, und es sind auch Mitglieder, es sind keine Kunden. Und die Bank bereichert sich also nicht an den Mitgliedern. Und das ist eine Einstellungssache und hat eben für mich auch mit spirituellem Bewusstsein zu tun.

… And I think, for example, that the monetary system also has a lot to do with spirituality. Exactly, whether it's driven by greed or whether there are charitable banks that are fair in terms of fairness, one in Sweden, the JAK Bank or something like that, or another one in Germany, in the Black Forest. It doesn't exploit its customers, and they're actually members, not customers. And so, the bank doesn't profit at the members' expense. And that's a matter of attitude and, for me, it's also linked to spiritual consciousness.

[18:51] **Billy**

Ja.

Yes.

[18:53] **Michael**

Und da wäre es, glaube ich Also mich würde das sehr interessieren, wie die Plejaren darüber denken, z.B.

And that's where, I think Well, I'd be very interested to know what the Plejaren think about this, for example.

[19:03] **Billy**

Dafür hast du ja die Friedenskampftruppe, um den anderen zu belehren, damit er das aufgreift, darüber nachdenkt und richtig handelt daraus. Dafür hast du ja dann die Friedenskampftruppe, die das tut. Und die Friedenskampftruppe hast du da und dort, und es ist einfach vereinzelt. Auf der ganzen Welt da ist ja vielleicht ein einzelner Mensch, der gewissermassen selbst eine Friedenskampftruppe ist, oder es ist eine Gruppierung, die eine Friedenskampftruppe ist, die genau das tut, was richtig ist – nämlich den anderen zu belehren: «Es ist so und so. Der Mensch soll das und dieses und jenes tun – in der richtigen Art und Weise.». Es muss keine Friedenskampftruppe sein im Sinn wie eine Armee, z.B. Das kann ein einzelner Mensch sein, das können 10 oder 20 Personen sein, es kann eine Gruppierung sein, oder was auch immer.

That's what the peace-fighting-troop is for, to educate the other person, so that they take it on board, think about it and act accordingly. That's what the peace-fighting-troop is there for, to do just that. And you've got the peace-fighting-troops here and there, and they're just spread out in pockets. All over the world, there might be just a single human being, who is, in a sense, a peace-fighting-troop in their own right, or it's a group that acts as a peace-fighting-troop, which does exactly what is right – namely, to teach others: 'It is such and such. Human beings should do this, that and the other – in the right kind and wise.'. It doesn't have to be a peace-fighting-troop in the sense of an army, for example It could be a single human being, or it could be 10 or 20 persons, it could be a group, or whatever.

[20:23] **Michael**

Also könnte man das auch auf den akademischen Bereich übertragen?

Then could this also be applied to the academic sphere?

[20:27] **Billy**

Genau, auf alles und jedes.

Exactly, to everything and anything.

[20:32] **Michael**

Okay, ich hatte das bisher eigentlich immer nur militärisch gesehen.

OK, up until now I'd actually only ever thought of it in military terms.

[20:35] **Billy**

Ja, das darfst du nicht militärisch sehen, 'militärisch gesehen' ist eine Mörderorganisation.

Well, you mustn't look at it from a military perspective; the 'military' is a murderous organisation.

[20:43] **Michael**

Ja. Ja, ja, auf jeden Fall, aber dass das, sozusagen, ein Ratschlag ist, wie man die Kriege stoppen könnte auf der Erde, so hatte ich das gelesen und verstanden.

Yes. Definitely, but that this is, so to speak, a piece of advice on how to stop wars on Earth – that's how I'd read and understood it.

[20:55] **Billy**

Ja.

Yes.

[20:56] **Michael**

Aber du misst das...

But you're talking about…

[20:58] **Billy**

Friedenskampfgruppen, z.B., die auf ähnlicher Basis arbeiten, ähnlicher, es ist nicht das, was wirklich sein muss, aber es ist eine ähnliche Basis, wenn du z.B. die Heilsarmee nimmst – die Heilsarmee kannst du als eine teilweise Friedenskampftruppe bezeichnen. Sie tun etwas in dieser Art und Weise.

Peace fighting groups, for example, which work on a similar basis, more or less it's not really how it must be, but it's a similar basis, if you take the Salvation Army, for example – you could describe the Salvation Army as a partial peace-fighting-troop. They do something along those lines.

[21:31] **Michael**

Ja.

Yes.

[21:32] **Billy**

Sie tun nicht das, was hundertprozentig sein muss, aber sie machen einen Teil davon.

They don't do 100% of what must be done, but they do part of it.

[21:38] **Michael**

Ja. Das wird auch Armee genannt.

Yes. That's also called an army.

[21:43] **Billy**

Es wird auch Armee genannt, aber…

It's also called an army, but…

[21:46] **Michael**

… es ist ja überhaupt nichts Militärisches.

… it's not military at all.

[21:49] **Billy**

Es ist keine militärische Armee; eine Armee ist eigentlich das: Eine Armee von Menschen, d.h. es ist einfach eine riesige Gruppierung oder wie immer du das nennen willst.

It's not a military army; an army is actually this: an army/assembly of human beings, that is to say, it's simply a huge group, or however you want to describe it.

[22:07] **Michael**

Ja.

Yes.

[22:09] **Billy**

Armee muss ja nicht heissen, dass es militärisch ist.

'Army' doesn't have to mean it's military.

[22:16] **Michael**

Ja.

Yes.

[22:18] **Billy**

Das andere ist eine Militärarmee, und das ist eine ‘Heils’-Armee, die Heil bringen soll, …

[22:27] **Michael**

Ja

[22:28] **Billy**

… die soll…

[22:29] **Michael**

Also Besserung, ich lese das als Besserung, weil…

[22:32] **Billy**

Ja.

[22:33] **Michael**

… Ja, ich sehe das jetzt nicht religiös.

[22:36] **Billy**

Ja, mit der Religion hat das überhaupt nichts zu tun.

[22:40] **Michael**

Ja. Ja, weil ‘Heil’, nicht? Da sehen viele schon wieder drin, wie so ‘Seelenheil’.

[22:48] **Billy**

Ja, ‘Heil’, die sehen, weisst du, in diesem Wort drin sehen sie etwas, was gar nicht vorhanden ist.

[22:58] **Michael**

Ja.

[22:59] **Billy**

Wir gebrauchen das ‘heil’ auch sonst, ‘Es ist heilsam’. Das ‘heil’ bedeutet etwas völlig anderes, als was der Mensch darunter versteht. Oder, weisst du, ‘heil’ kannst du übersetzen mit: ‘Es ist eine Ganzheit’. Da kannst du ‘heil’ übersetzen mit ‘Ganzheit’. Wenn du z.B. eine Statue verlädst und das ist ganz, dann sagst du: «Es ist heil geblieben, es ist alles ganz geblieben.».

[23:37] **Michael**

Ja.

[23:40] **Billy**

Aber weisst du, so weit denkt der Mensch leider nicht. Er sieht immer hinter diesen Worten etwas Verkehrtes; als das, was es wirklich ist, sieht er es nicht., …

[23:59] **Michael**

Ja. Ja, natürlich, gerade im Deutschen oder halt in Deutschland ist es eben: ‘Heil Adolf’, dadurch ist das natürlich total ein schwieriges Wort.

[24:12] **Billy**

Ja, genau, eben, auch das ‘Heil Hitler’, siehst du, auch dort, das ‘Heil’ wird für das und dieses und jenes gebraucht, aber

The other one is a military army, and this is a ‘salvation’ army, which is meant to bring salvation, …

Yes

… which is supposed to…

So ‘improvement’ – I’m reading that as ‘improvement’, because…

Yes.

… Yes, I don’t see it in religious terms.

Yes, it has absolutely nothing to do with religion.

Yes. Yes, because ‘salvation’, right? A lot of people see that as ‘salvation of the soul’ again.

Yes, ‘salvation’ – they see, you know, in that word they see something that isn’t there at all.

Yes.

We use ‘heil’ [salvation army = Heilsarmee in German] in other contexts too, something is 'heilsam' [healthy]. The word ‘heil’ means something completely different from how human beings usually understand it. Or, you know, you can translate ‘heil’ as: ‘It is a wholeness’. So, you can translate ‘heil’ as ‘wholeness’. For example, if you’re loading a statue and it’s intact, then you say: ‘It’s remained 'heil"; everything’s stayed in one piece.

Yes.

But you know, unfortunately human beings don’t think beyond that. They always see something wrong behind these words; they don’t see it for what it really is, …

Yes. Yes, of course, especially in German or, well, in Germany, it’s just that: ‘Heil Adolf’ – that naturally makes it a really tricky word.

Yes, exactly, and the same goes for ‘Heil Hitler’, you see, there too, ‘Heil’ is used for this and that and the other, but

nicht für das, was es wirklich ist.

not for what it really is.

[24:30] **Michael**

Ja. Ja, das macht es natürlich schwierig, so ein Wort dann wieder richtig zu gebrauchen, weil es so missbraucht wurde.

Yes. Yes, that obviously makes it difficult to use a word like that correctly again, because it’s been misused so much.

[24:43] **Billy**

Genau.

Exactly.

[24:45] **Michael**

Das war ja ein Gruss, den fast jeder gesagt hat.

That was a greeting almost everyone used to say.

[24:49] **Billy**

Ja.

Yes.

[24:50] **Michael**

Und...

And...

[24:53] **Billy**

Das ist leider so.

Unfortunately, that’s true.

[24:55] **Michael**

Ja.

Yes.

[24:56] **Billy**

Weisst du, der Mensch denkt über diese Sachen halt nicht speziell nach, er nimmt es einfach entgegen, er lässt sich indoktrinieren und versteht dann das, oder meint er verstünde es, gemäss dem, als was es dann eben überbracht wird.

You know, human beings just don’t really think about these things, they just accept it, they let themselves be indoctrinated and then understand it, or they think they understand it, based on how it’s presented.

[25:16] **Michael**

Ja.

Yes.

[25:19] **Billy**

Er macht sich keine Gedanken über das einzelne Wort, das mehrere Bedeutungen hat.

They don't give any thought to the individual word that has multiple meanings.

[25:27] **Michael**

Ja. Ich wollte nur noch gern die letzten vier Sätze vorlesen von dem Kapitel, und dann sind wir da auch mit fertig – vom 6. Kapitel. 51. Satz: «Wahrlich, ich sage euch: Wenn ihr an Hunger, Durst und Nacktheit leidet, dann werdet die Weisheit und das Wissen durch Sorgen verdränget. Trachtet am ersten nach dem Reiche eures Bewusstseins und nach seiner Liebe und seinem Wissen und der Weisheit und nach der Labung eures Leibes für Speis und Trank und Kleidung. Darum sorget für den anderen Tag [korrekt: Morgen], denn der morgige Tag werdet nicht alleine für euch sorgen. Es ist genug, dass jeder Tag seine eigene Plage habet, also ihr euch nicht noch in Not des leiblichen Wohles erbarmen müsstet.».

Yes. I just would like to read out loud the last four sentences of this chapter, and then we’ll be done with this – Chapter 6. 51st sentence: "Truly, I say to you, if you suffer from hunger, thirst and nakedness, then the wisdom and the knowledge will be crowded out by worry. First seek the realm of your consciousness and its love and its knowledge and the wisdom, and seek to comfort your body in terms of food, drink and clothing. Therefore, take care for the next day, for tomorrow will not take care of you by itself. It is enough that each day has its own misery; therefore, you must not also be at the mercy of the need for your physical well-being.".

[26:18] **Billy**

Eben. Das ist genau das, worüber wir jetzt gesprochen haben.

Exactly. That’s precisely what we’ve just been talking about.

[26:22] **Michael**

Ja, man soll schon…

Yes, one should already…

[26:25] **Billy**

… über jedes Wort, das du gebrauchst, musst du wissen, was es eigentlich bedeutet. Du musst es dir selbst interpretieren können, musst dir selbst sagen können, was richtig ist, was zu verstehen ist unter dem und diesem und jenem. Und wenn du das nicht machst, dann bist du einfach Mitläufer in der grossen Masse, die falsch denkt und falsch handelt. Du musst für dich selbst denken und du musst für die Umgebung denken, für die ganze Schöpfung ringsum musst du denken, was das Richtige ist, die richtigen Entschlüsse fassen und richtig handeln – anders geht es nicht. Und wenn du das nicht machst, dann bist du einfach ein Mitläufer der grossen Masse, die falsch denkt und falsch entscheidet und falsch handelt. Und das ist dann eben das, was nicht richtig ist.

… with every word you use, you must know what it actually means. You must be able to interpret it on your own and must be able to tell your self what's right, what is meant by this, that and the other. And if you don't do that, then you're just a hanger-on in the great crowd, who thinks and acts wrongly. You must think for yourself, and you must think about your surroundings, for all of Creation around you, you must think about what is right, make the right decisions and act correctly – there's no other way. And if you don't do that, then you're simply a hanger-on of the big crowd, who thinks wrongly, makes the wrong decisions and acts wrongly. And that's precisely what's not right.

[27:38] **Michael**

Ja, ich habe das jetzt so verstanden, dass man sich eben was man zum Leben braucht, dass man…

Well, the way I've understood it is that one simply that one needs to live, …

[27:48] **Billy**

Ja, dass man sich bemüht…

Yes, that one makes an effort…

[27:50] **Michael**

… da drum, ja, aber…

… to sort that out, yes, but…

[27:52] **Billy**

… und dass das Essen reicht.

… and that there's enough to eat.

[27:54] **Michael**

Ja, dass das nicht der Hauptfokus sein sollte, …

Yes, that this shouldn't be the main focus, …

[27:58] **Billy**

Nein.

No.

[27:59] **Michael**

… sondern…

… but rather…

[28:00] **Billy**

… dass es alles miteinander ist. Du musst denken, du musst Entschlüsse fassen, du musst richtig handeln. Du musst also alles machen, du darfst nicht nur auf einer Seite denken und handeln und Entschlüsse fassen, sondern du musst es allgemein tun, damit es nutzbar wird – auch in dir, in deinem Umkreis, in deinem näheren und weiteren Umkreis. Es geht nicht anders, sonst lebt der Mensch nur für sich ganz allein. Es geht dabei nicht nur ums Essen, sondern es ist alles dabei, auch das Denken ist dabei, das Fühlen ist dabei, die Emotionen, die daraus entstehen, usw. usf., und was der Mensch verbreitet in seiner näheren Umgebung, in seiner weiteren oder noch weiteren Umgebung usw. usf. Es bleibt nicht allein bei dir, denn das, was du für dich tust, das trägst du auch hinaus – zu deinen Nächsten, ganz genau gleich, wer das ist: ob es ein Kind ist, ob es ein Mann ist oder eine Frau ist, ob es deine Freunde sind, ob es deine Eltern sind, deine Geschwister sind, oder Fremde sind usw. usf., denn jedes einzelne Ding, das du für dich selbst tust, das trägst du auch hinaus zum Nächsten.

… that it's everything together. You must think, you must make decisions, you must act correctly. So, you must do everything; you mustn't just think, act and make decisions one-sidedly, but you must do it in a general way so that it becomes usable – also in you, in your immediate surroundings, in your immediate and wider surroundings. There's no other way; otherwise, human beings just live for themselves alone. And it's not just about food; it encompasses everything, it also involves the thinking, the feeling, the emotions that arise from it, and so on and so forth, and what the human being spreads in their immediate surroundings, into their wider or even wider surroundings, and so on and so forth. It doesn't stop with you alone, because what you do for yourself, you also pass on – to those around you, no matter who they are: whether it's a child, a man or a woman, whether they're your friends, your parents, your siblings, or strangers, and so on and so forth, because every single thing you do for yourself, you also pass on to the next one.

[29:55] **Michael**

Ja. Es ist halt, dass es hier heisst, eben, im 51. Satz: « dann werdet die Weisheit und das Wissen durch Sorgen verdränget.». Also verstehe ich das so, dass man sich eben dass es schon wichtig ist, sozusagen, eine materielle Basis zu haben, dass man eben nicht Hunger leidet und Kleidung sich kaufen kann usw., aber darüber hinaus soll man sich, sozusagen, …

Yes. It's just that it says here, in the 51st sentence: " then the wisdom and the knowledge will be crowded out by worry.". Well, the way I understand it is that one basically that it is actually important, so to speak, to have a material foundation, so that one does not go hungry and can buy clothes and so on, but beyond that, one should, so to speak, …

[30:30] **Billy**

Natürlich, du bist ja für dich selbst das Wichtigste in deinem Leben. Und was du für dich tust – an Rechtem, an Gutem, an Positiven – das geht auch hinaus zum Nächsten. Du strahlst das aus, zumindest strahlst du das aus, und das wirkt beim Nächsten wieder – bei dem und bei jedem, je nachdem.

Of course, you're the most important thing to yourself in your life. And what you do for yourself – the right things, the good things, the positive things – that also reaches out to the ones next to you. You radiate that out; at least, you radiate that out, and that again affects the next one – them and everyone else, as the case may be.

[31:09] **Michael**

Ja.

Yes.

[31:15] **Billy**

Das ist ganz automatisch, denn jeder Gedanken, den du hast, im Positiven, im Negativen, der wird ausgestrahlt, der geht hinaus und trifft die Nächsten.

This happens completely automatically, because every thought you have, whether positive or negative, it's radiated outwards, it goes out and impacts others.

[31:32] **Michael**

Ja, und das ist für mich dann vom Verstehen ja der nächste Schritt, dass man, wenn die Basis gegeben ist, dass man dann sich immer mehr, sozusagen, darum bemüht, Wissen und Weisheit anzusammeln.

Yes, and for me that's the next step in understanding, that once the foundation is in place, that one then, so to speak, increasingly makes an effort to accumulate knowledge and wisdom.

[31:48] **Billy**

Ja.

Yes.

[31:50] **Michael**

Wenn man eben nicht diese materielle Basis hat, dann leidet halt das Bewusstsein.

If one does not have this material foundation, then one's consciousness simply suffers.

[31:59] **Billy**

Dann leidest du, leidest du – genauso wirkt es in die Umgebung.

Then you suffer, you suffer – that's exactly how it affects those around you.

[32:05] **Michael**

Ja. Und dann…

Yes. And then…

[32:07] **Billy**

Dann ist, wie man sagt, 'dann ist der Zapfen los' [Zapfen = Korken/Verschluss => 'dann gerät alles ins Rutschen'].

Then, as they say, 'then everything starts to go downhill'.

[32:12] **Michael**

Ja, und dann überwiegen die Sorgen, …

Yes, and then the worries predominate, …

[32:15] **Billy**

Richtig.

Right.

[32:16] **Michael**

… so dass man dann da keine Zeit und auch keine Energie für hat im Grunde, …

… so that one basically has neither the time nor the energy …

[32:20] **Billy**

Ja, genau, das ist es.

Yes, exactly, that is the case.

[32:22] **Michael**

… da mehr anzusammeln.

… to accumulate more of it.

[32:24] **Billy**

Ja, das ist genau dieser Weise, und das strahlst du dann auch aus, und das trifft wieder die Umgebung – deine Umgebung, ob es eine Pflanze ist, ob es ein Tier ist, ob es sonst ein Lebewesen ist, ob es ein Mitmensch ist oder was auch immer – der wird davon getroffen, ob er es nun wahrnimmt, bewusst wahrnimmt oder nicht, aber es wirkt auf den Nächsten.

Yes, that's exactly how it is, and that's what you then also radiate, and that in turn affects your surroundings – your environment, whether it's a plant, an animal or any other life form, whether it's a fellow human being or whatever – they're affected by it, whether they perceive it, consciously perceive it or not, but it affects the next one.

[32:56 – 33:02] **Michael**

Ja. Ja, vielen Dank.

Yes. Yes, thank you very much.